

## Infermieristica 2 Travail quotidien et postes

Lavoro quotidiano e turni

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/nursing/2>



<b>La rotation des équipes</b>	( <i>La rotazione dei turni</i> )	<b>La charge de travail</b>	( <i>Il carico di lavoro</i> )
<b>Le planning</b>	( <i>Il planning</i> )	<b>La réunion de service</b>	( <i>La riunione di reparto</i> )
<b>Le service (de l'hôpital)</b>	( <i>Il reparto (dell'ospedale)</i> )	<b>Planifier (planifier un shift)</b>	( <i>Pianificare (pianificare un turno)</i> )
<b>La garde</b>	( <i>La guardia</i> )	<b>Attribuer (attribuer un rôle)</b>	( <i>Assegnare (assegnare un ruolo)</i> )
<b>L'astreinte</b>	( <i>La reperibilità</i> )	<b>Se relayer (se relayer sur un poste)</b>	( <i>Alternarsi (alternarsi su una postazione)</i> )
<b>Le remplacement</b>	( <i>La sostituzione</i> )	<b>Reporter (reporter une tâche)</b>	( <i>Rimandare (rimandare un compito)</i> )
<b>La pause déjeuner</b>	( <i>La pausa pranzo</i> )	<b>Respecter (respecter les horaires)</b>	( <i>Rispettare (rispettare gli orari)</i> )
<b>Le quart de travail</b>	( <i>Il turno di lavoro</i> )	<b>Coordonner (coordonner une équipe)</b>	( <i>Coordinare (coordinare un'équipe)</i> )
<b>La permanence</b>	( <i>La reperibilità/servizio continuativo</i> )	<b>Prioriser (prioriser les tâches)</b>	( <i>Dare priorità (dare priorità ai compiti)</i> )

## 1. Esercizi

### 1. Email

Hai ricevuto un'email dal tuo coordinatore infermieristico riguardo a una modifica del turno di notte. Rispondi per confermare, fare una domanda e proporre una soluzione per un problema di copertura.



**Objet :** Modification du **planning de nuit** – semaine prochaine

Bonjour Mme Dupont,

Je vous écris au sujet du **planning** pour le service de médecine. Nous avons un problème pour la semaine prochaine : deux infirmières sont **en congé**, et une collègue doit rester à la maison avec son enfant malade.

Pour assurer la **permanence** la nuit, je propose ce nouveau **roulement** :

- Lundi 22 : vous êtes **de garde** la nuit (21h – 7h).
- Mercredi 24 : vous prenez le **service de nuit** (21h – 7h) à la place de Mme Leroy.
- Vendredi 26 : vous restez sur votre **poste** habituel de jour (7h – 15h).

Je sais que cela change votre **planning**. Nous essayons de bien nous **organiser** dans l'**équipe** pour garder un bon niveau de **service** pour les patients.

Pouvez-vous me dire si vous êtes **disponible** pour ces trois jours ? Si ce n'est pas possible, merci de proposer un autre **créneau** ou une idée de **remplacement** (par exemple un échange de **shift** avec un collègue).

Enfin, je vous rappelle que la **prise de service** se fait toujours 15 minutes avant, pour la **remise de service** avec l'équipe précédente.

Merci pour votre réponse rapide.

Cordialement,

**Marc Bernard**

Cadre infirmier – Service de médecine

**Scrivi una risposta appropriata:** *Je suis disponible pour... / Malheureusement, je ne peux pas travailler le... / Est-ce possible de changer / d'échanger le shift avec... ?*

### 2. Scegli la soluzione corretta

1. Je \_\_\_\_\_ le planning des infirmiers et je vérifie que tout le monde commence à l'heure.
- (Organizzo il planning degli infermieri e controllo che tutti inizino puntuali.)*
- a. *planifier*      b. *planifies*      c. *planifions*      d. *planifie*

2. Ensuite, nous \_\_\_\_\_ la rotation des postes pour que chaque équipe ait une pause suffisante.
- a. organisent      b. organise      c. organiser      d. organisons
- (Poi organizziamo la rotazione dei turni in modo che ogni team abbia una pausa sufficiente.)
3. Le soir, l'infirmière de nuit \_\_\_\_\_ la garde et reste disponible pour tout le service.
- a. assuré      b. assurons      c. assures      d. assure
- (La sera, l'infermiera di notte fa il turno di guardia e resta a disposizione per tutto il reparto.)
4. Si un collègue est malade, le remplaçant prend son poste et \_\_\_\_\_ la réunion de l'équipe au lendemain.
- a. reportes      b. reporte      c. reportent      d. reporter
- (Se un collega è malato, il sostituto prende il suo posto e rimanda la riunione della squadra al giorno dopo.)

1. planifie 2. organisons 3. assure 4. reporte

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Changer un planning de garde

- Infirmier Julien:** *Claire, tu peux me remplacer samedi soir sur la garde ? J'ai un imprévu important.*
- Infirmière Claire:** 1. \_\_\_\_\_
- Infirmier Julien:** *Merci beaucoup, je vais prévenir la cadre pour organiser la rotation.*
- Infirmière Claire:** 2. \_\_\_\_\_
- (Claire, puoi sostituirmi sabato sera al turno? Ho un imprevisto importante.)
- (Controllo il planning del reparto... sono di riposo, quindi posso garantire la reperibilità.)
- (Grazie mille, avviserò la coordinatrice per organizzare la rotazione.)
- (D'accordo, e domani facciamo il passaggio di consegne insieme per coordinare bene il servizio.)

#### b. Réorganiser une réunion d'équipe

- Médecin Lina:** *Marc, on peut reporter la réunion d'équipe de jeudi ? Le service des urgences est très chargé.*
- Cadre de santé Marc:** 3. \_\_\_\_\_
- Médecin Lina:** *Parfait, comme ça tout le monde peut faire la tournée avant la réunion.*
- Cadre de santé Marc:** 4. \_\_\_\_\_
- (Marc, possiamo rinviare la riunione di équipe di giovedì? Il pronto soccorso è molto pieno.)
- (Si, nessun problema: la programmeremo venerdì mattina, dopo la presa di servizio.)
- (Perfetto, così tutti possono fare il giro visite prima della riunione.)
- (Modifico il planning e invio il nuovo verbale via email alla squadra.)

1. Je regarde le planning de service... je suis de repos, donc je peux assurer la permanence. 2. D'accord, et demain on fait la relève ensemble pour bien coordonner le service. 3. Oui, pas de problème, on va la programmer vendredi matin, après la prise de service. 4. Je modifie le planning et j'envoie le nouveau compte rendu par mail à l'équipe.

#### 4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Décrivez une journée de travail typique à l'hôpital : quelles sont vos principales tâches le matin et l'après midi ?

---
2. Comment votre équipe organise t-elle les horaires ? Travaillez-vous parfois en service le soir, la nuit ou le week-end ? Expliquez brièvement.

---
3. Vous avez beaucoup de travail et peu de temps : comment priorisez-vous les tâches ? Donnez un exemple concret.

---
4. Vous devez remplacer un collègue absent : comment réorganisez-vous votre planning et comment informez-vous l'équipe ?

---

#### 5. In 4 o 5 frasi, descrivi la tua giornata di lavoro ideale in ospedale o nel tuo reparto, con i tuoi orari e la tua squadra.

*Je commence mon travail à... / Dans mon service, je... / Je travaille en équipe avec... / Ma journée se termine quand...*

---

---

---